

Caldera de leños de combustión invertida

CBI-II / CBB 15 E





Instrucciones de utilización


1	Introducción	3
1.1	Símbolos y abreviaturas	3
1.2	Generalidades	3
1.2.1	Responsabilidad del fabricante	3
1.2.2	Responsabilidad del instalador	3
1.2.3	Responsabilidad del usuario	3
2	Consignas de seguridad y recomendaciones	4
2.1	Normas de seguridad	4
2.2	Recomendaciones	4
2.2.1	Ventilación de la sala de calderas	4
2.2.2	Mantenimiento	5
2.2.3	Combustible	5
3	Descripción	6
3.1	Descripción general	6
3.2	Seguridad	7
3.3	Caldera	8
3.4	Cuadro de mando	9
4	Utilización del aparato	10
4.1	Primera puesta en servicio	10
4.2	Puestas en servicio subsiguientes por parte del usuario final (al menos al empezar la temporada de calefacción)	10
4.3	Encendido	11
4.4	Recarga de leños	12
4.5	Acumulador	12
4.6	Parada de la caldera	13
4.6.1	Precauciones especiales	13
4.6.2	Precauciones a tomar si hay riesgo de heladas	13
4.6.3	Precauciones a tomar en el caso de una parada prolongada (uno o más años)	13
5	Control y mantenimiento	14
5.1	Directrices generales	14
5.2	Operaciones de mantenimiento que hay que realizar	14
5.2.1	Limpieza de la caldera (Cada 3 a 7 días)	14
5.2.2	Cantidad máxima de cenizas	15
5.2.3	Limpieza del colector de humos (Aproximadamente 1 vez al mes)	15
5.2.4	Limpieza del ventilador de extracción* (Aproximadamente 1 vez al mes)	16
5.2.5	Comprobación de las puertas (Aproximadamente 1 vez al mes)	16
6	En caso de avería	17

1 Introducción

1.1 Símbolos y abreviaturas

 **Atención peligro**
Riesgo de lesiones corporales y daños materiales.
Respetar escrupulosamente las instrucciones relativas a la seguridad de las personas y de los bienes.

 Información particular
 Información a tener en cuenta para mantener el confort.

 Consultar
 Consultar otro manual u otras páginas del manual de instrucciones.

1.2 Generalidades

1.2.1 Responsabilidad del fabricante

Nuestros productos se fabrican conforme a la norma , y por tanto se entregan con el marcado  y todos los documentos necesarios.

Siempre preocupados por la calidad de nuestros productos, nos esforzamos continuamente por mejorarlos. Por consiguiente, nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento las características reseñadas en este documento

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- ▶ Mal uso del aparato.
- ▶ Falta de mantenimiento del aparato.
- ▶ Mala instalación del aparato

1.2.2 Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del aparato. El instalador debe respetar las siguientes directrices:

- ▶ Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- ▶ Realizar la instalación conforme a la legislación y las normas vigentes.
- ▶ Efectuar la primera puesta en servicio y comprobar todos los puntos de control necesarios.
- ▶ Explicar la instalación al usuario.
- ▶ Advertir al usuario de la obligación de revisar y mantener el aparato.
- ▶ Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones

1.2.3 Responsabilidad del usuario

Para garantizar el funcionamiento óptimo del aparato, el usuario debe atenerse a las siguientes indicaciones:

- ▶ Leer y respetar las instrucciones que figuran en el manual de uso.
- ▶ Recurrir a profesionales cualificados para hacer la instalación y efectuar la primera puesta en servicio.
- ▶ Haga que el instalador le explique cómo es su instalación.
- ▶ Encargar las revisiones y los trabajos de mantenimiento necesarios.
- ▶ Conservar los manuales en buen estado en un lugar próximo al aparato.

2 Consignas de seguridad y recomendaciones

2.1 Normas de seguridad

Peligro

En caso de emanaciones de humos:

1. Apagar el aparato
2. Abrir las ventanas
3. Evacuar el lugar
4. Avisar a un profesional cualificado

Advertencia

Dependiendo de los ajustes del aparato

- ▶ La temperatura de los conductos de humos puede sobrepasar los 60 °C.
- ▶ La temperatura de los radiadores puede alcanzar los 90 °C.
- ▶ La temperatura del agua caliente sanitaria puede alcanzar los 90 °C.

Atención

No dejar el aparato sin mantenimiento: Para el mantenimiento anual del aparato es conveniente llamar a un profesional cualificado o suscribir un contrato de mantenimiento.

2.2 Recomendaciones

Advertencia

Cualquier intervención en el aparato y la instalación de calefacción debe realizarla un instalador profesional cualificado.



No dejar que los niños se acerquen a la sala de calderas.



El uso no conforme o las modificaciones no autorizadas de la instalación o del propio aparato excluyen cualquier derecho de reclamación.



En caso de producirse un corte eléctrico:

- No abrir las puertas de la caldera.
- No recargar con combustible.



Comprobar con regularidad que la instalación tiene agua y presión.



Dejar cerradas las puertas de la caldera mientras está funcionando.



No abrir las puertas de la caldera salvo para la puesta en servicio y la recarga de combustible.



No quemar combustible inadecuado.

2.2.1 Ventilación de la sala de calderas

Disponer las entradas de aire con respecto a los orificios de ventilación alta de manera que el aire se renueve en toda la sala de calderas.

Las secciones mínimas, así como la ubicación de la entrada de aire fresco y de la evacuación de aire, deben ajustarse a las reglamentaciones vigentes.



No obstruir nunca (ni siquiera parcialmente) las entradas de aire al cuarto.



Atención:


Para evitar que las calderas se deterioren, conviene impedir la contaminación del aire de combustión por compuestos clorados o fluorados que son especialmente corrosivos. Estos compuestos están presentes, por ejemplo, en vaporizadores de aerosoles, pinturas, disolventes, productos de limpieza, lejías, detergentes, pegamentos, sal para retirar la nieve, etc. Por lo tanto:

- No aspirar el aire evacuado por los locales que utilicen tales productos: peluquerías, tintorerías, locales industriales (disolventes), locales en los que haya máquinas frigoríficas (riesgo de fugas de refrigerante), etc.
- No almacenar dichos productos cerca de las calderas.

Conviene señalar que nuestra garantía contractual no cubre la corrosión de la caldera o de sus elementos accesorios producida por compuestos clorados o fluorados.

2.2.2 Mantenimiento

- El mantenimiento y una limpieza completa de la caldera, así como el deshollinado del conducto de humos, deben ser efectuados obligatoriamente como mínimo 2 veces al año por un profesional cualificado.
- Es recomendable suscribir un contrato de mantenimiento.
- La caldera debe limpiarse cada 3 a 7 días.
- Comprobar la estanqueidad de las puertas de la caldera 1 vez al mes.
- Comprobar regularmente el nivel de agua de la instalación y rellenarla, si es necesario, evitando una entrada excesiva de agua fría en la caldera cuando esté caliente. Si esta operación se tiene que repetir varias veces por temporada, buscar la fuga y arreglarla.

 **No vaciar la instalación a menos que sea absolutamente necesario. Ejemplo: Ausencia de varios meses con riesgo de helada en el edificio.**

2.2.3 Combustible

■ Utilizar

• únicamente madera seca sin tratar.

La humedad es el principal criterio de calidad de la madera para calefacción. Los leños no deben tener un porcentaje de humedad superior al 20% de su masa bruta. El uso de madera húmeda puede reducir de forma considerable el rendimiento y provocar emisiones de hollín y alquitrán, además de un deterioro rápido del cuerpo de la caldera (condensaciones ácidas).

Para que esté seca, la madera debe almacenarse durante el tiempo necesario: Un almacenamiento de unos 2 años al aire libre permite alcanzar valores de humedad inferiores al 20%.

Observación: De forma práctica, es necesario tener previsto un sitio para dejar la madera secándose antes de quemarla. En este sitio debe poder guardarse la cantidad de madera necesaria para 1 año.

Equivalencia entre las necesidades de volumen de almacenamiento

Gasóleo: 2000 l \Leftrightarrow 2 m³ (1 m x 1 m x 2 m)
= 15 estéreos de leños \Leftrightarrow 15 m³ (3 m x 2.5 m x 2 m)

\rightarrow Multiplicado por 2 para un almacenamiento de 2 años
(Secado de la madera cortada recientemente)

• de especies frondosas mejor que coníferas


Las especies frondosas tienen mayor contenido energético que las coníferas.


Poder calorífico y contenido energético de los distintos tipos de madera

Tipo de madera	Especies frondosas duras		Especies frondosas blandas y coníferas	
Humedad en bruto (%)	20	>20	20	>20
Peso medio de un estéreo de madera (kg/estéreo)	530	Degradación del rendimiento de la caldera que puede derivar en un mal funcionamiento	380	Degradación del rendimiento de la caldera que puede derivar en un mal funcionamiento
Poder calorífico (kWh/kg)	3.9		3.9	
Contenido energético (kWh/estéreo)	2070		1480	
Equivalencia en litros de combustible (l/estéreo)	210		150	

- leños de una longitud adecuada para el tamaño del hogar, y hendidos en cuartos de 10 a 15 cm
Longitud máxima de los leños:

Modelo	CBI-II 20	CBI-II 30	CBI-II 40	CBB 15 E
mm	330	530	530	330

 Para tener una combustión más regulada, una mejor autonomía de la caldera y un mayor rendimiento anual, conviene disponer los leños de manera ordenada en la cámara de combustión.

 **Recomendamos no utilizar regularmente madera de coníferas para la calefacción, tanto por una cuestión de autonomía como de suciedad de la instalación.**







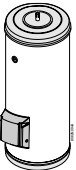



■ No utilizar

- Tablas de aglomerado
- Madera revestida de película, pintada o tratada
- Madera que contenga piezas metálicas
- Madera no almacenada a cubierto durante al menos 12 meses
- Cualquier otro combustible que no sea madera

3 Descripción

3.1 Descripción general

i Dependiendo de la instalación de calefacción, se pueden suprimir o añadir ciertos componentes. Haga que el instalador le explique cómo es su instalación.

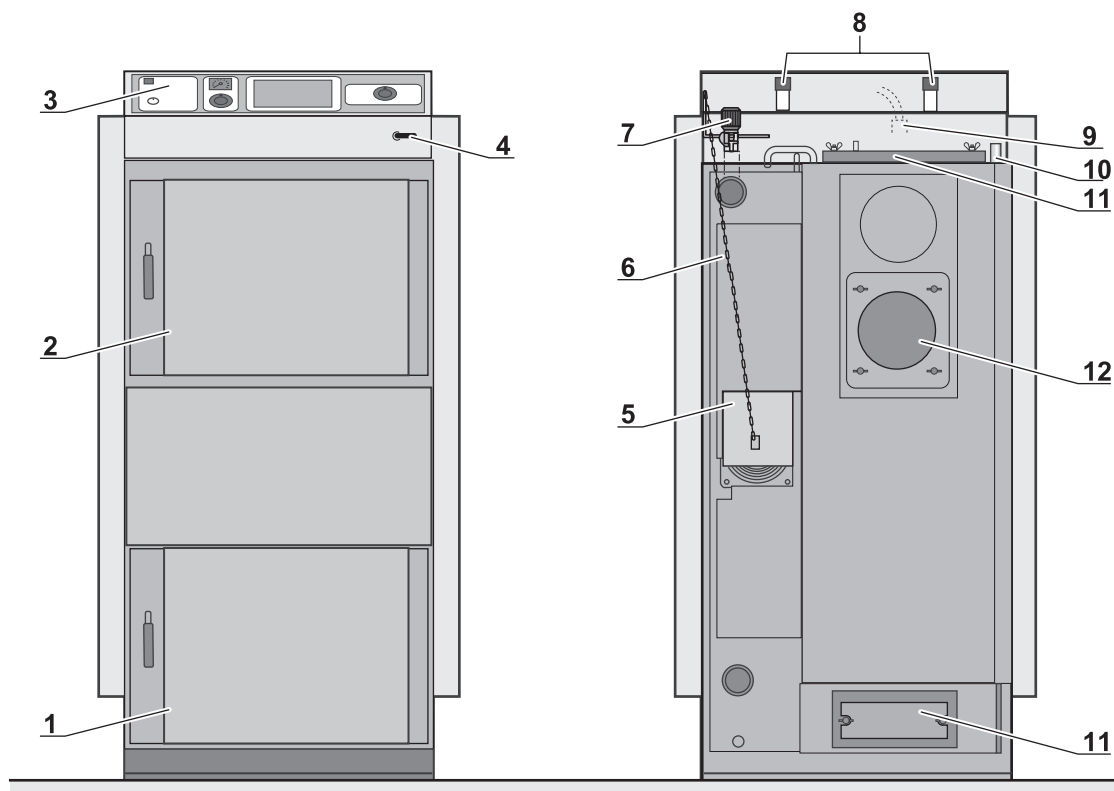
	Descripción	Funcionamiento
	CBI-II Caldera de leños de combustión invertida	Quema la madera de manera totalmente segura preservando al mismo tiempo el medio ambiente. Extrae el calor de los humos que se desprenden de la combustión y lo transmite al agua de calefacción.
	CBB 15 E Caldera de leños con tiro natural	Quema la madera de manera totalmente segura preservando al mismo tiempo el medio ambiente. Extrae el calor de los humos que se desprenden de la combustión y lo transmite al agua de calefacción.
	EA108 Módulo mural de elevación de la temperatura de retorno	Permite aumentar la temperatura de retorno. Permanece cerrado si la temperatura de retorno es inferior a 60 °C.
	ML9 Módulo termostático de elevación de la temperatura de retorno	Evita que vuelva a la caldera agua fría a menos de 60°C.
	Leños	La energía natural de la madera se transforma en calor por combustión en la caldera de biocombustible.
	Acumulador PS / PSB DC / QUADRO	Sirve para almacenar el agua caliente extraída de la caldera de biocombustible (máx. 85°C). Compensa las posibles diferencias entre la producción y las necesidades de calor. Uso solar con DC / QUADRO
	Acumulador de agua caliente sanitaria LIGHT / DUO / TRIO	Mantiene una reserva de agua caliente sanitaria para los quehaceres domésticos (por ejemplo, la ducha) con un aporte eléctrico para el verano. Uso solar con LIGHT / DUO / TRIO
	DIEMATIC VM Regulación	Mantiene la temperatura deseada en los locales de manera óptima y ahorrando combustible, cualquiera que sea la temperatura exterior.
	Regulador diferencial	Controla la bomba de carga sanitaria.
	Radiadores o calefacción de pie	Transmiten el calor del agua de calefacción a los locales.

	Descripción	Funcionamiento
	Bomba de carga Bomba de calefacción	Hace circular el agua de calefacción de la caldera hacia el acumulador de almacenamiento y de éste hacia los radiadores, y la lleva de vuelta a la caldera donde se calienta de nuevo.
	Agua de calefacción y tuberías de calefacción	Transportan el calor producido en la caldera hacia los radiadores.
	Válvula mezcladora motorizada	Ajusta la temperatura de salida de la caldera hacia los radiadores de manera que se obtenga la temperatura ambiente deseada cualquiera que sea la temperatura exterior. Esto se hace mezclando el agua de salida con el agua de retorno de calefacción más fría.
	Manómetro	Indica la presión en el circuito de calefacción.
	Modulador de potencia	Permite regular el aire comburente en función de la temperatura del agua de la caldera.
	Purgador de aire	Cerciorarse que no haya aire en las tuberías de calefacción.
	Válvula de seguridad	Impide que aumente demasiado la presión de la instalación.
	Vaso de expansión	Mantiene la presión de la instalación constante y absorbe el agua procedente de la dilatación.
	L33 Válvula de mando del intercambiador de seguridad	Permite poner en marcha la batería de seguridad que protege a la caldera de los sobrecalentamientos.

3.2 Seguridad

- Termostato de seguridad con rearme manual (110 °C)
- Batería de seguridad (suministrada de fábrica) para conectar al agua fría por medio de una válvula de mando (opción **L33**)
- Válvula de seguridad (que debe montar el instalador)

3.3 Caldera

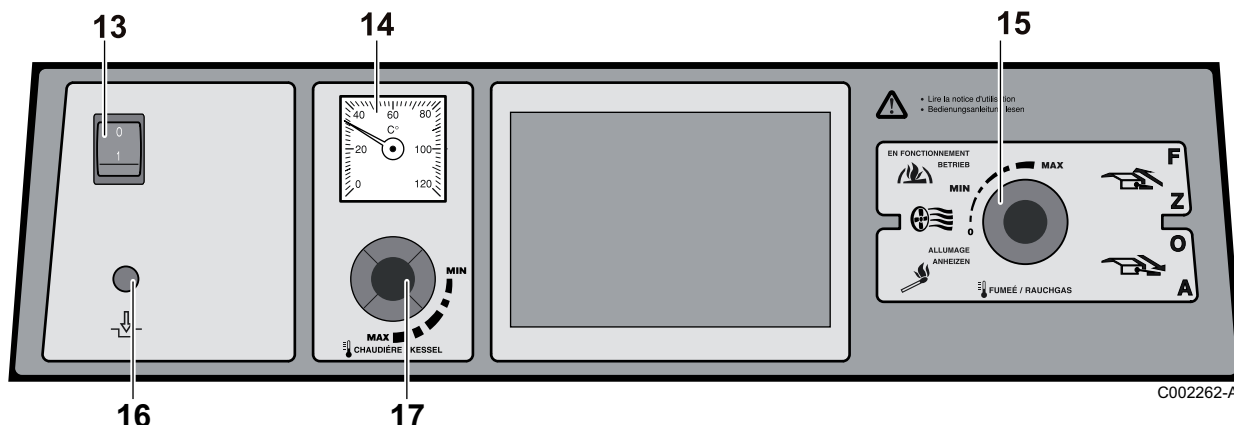


C002258-B

1. Puerta del cenicero
2. Puerta de carga
3. Cuadro de mando
4. Palanca de la válvula de aire
5. Compuerta de regulación del aire
6. Cadena de la compuerta de regulación del aire
7. Modulador de potencia: 60-90 °C
8. Intercambiador de seguridad (a conectar por el instalador)
9. Termostato limitador 95 °C (excepto **CBB 15 E**)
10. Vaina para válvula de mando del intercambiador de seguridad
11. Trampilla de inspección
12. Ventilador de extracción (excepto **CBB 15 E**)

3.4 Cuadro de mando

■ Caldera CBI-II



13. Interruptor general Marcha 1 / Parada 0

14. Termómetro de caldera

15. El termostato de humos controla la bomba del módulo y el ventilador.

La bomba y el ventilador se ponen en marcha cuando la temperatura de los humos supera el valor ajustado en el termostato:

- "0": El ventilador funciona todo el tiempo. El ventilador funciona hasta que finaliza la combustión. Ya no quedará ningún lecho de brasas y, por consiguiente, habrá que volver a encender el fuego.

- "MAX": El ventilador solamente funciona cuando la temperatura de los humos es muy alta. El ventilador se detiene antes del final de la combustión, el lecho de brasas es importante. No será necesario volver a encender el fuego entre dos cargas.

16. Termostato de seguridad con rearme manual (110 °C).

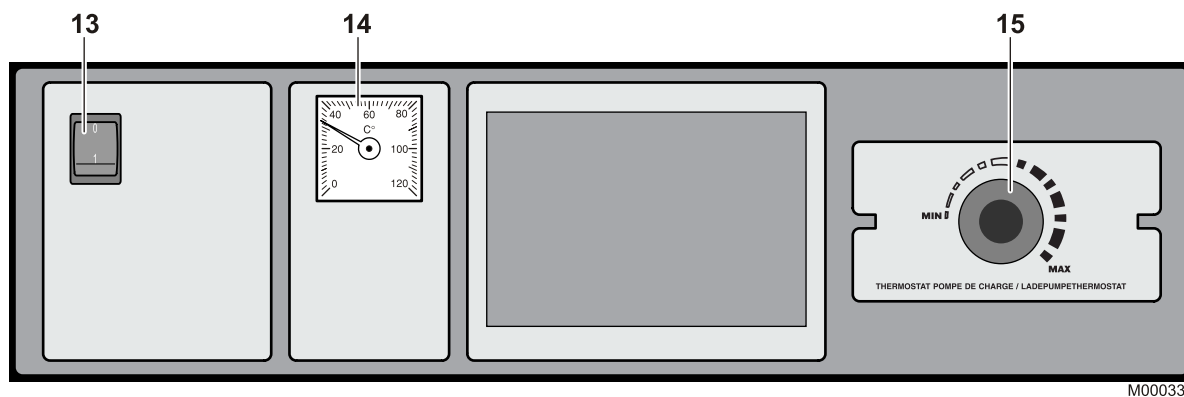
Este termostato detiene el ventilador de extracción en caso de sobrecalentamiento.

17. termostato de caldera.

Ajustar el termostato de caldera en "MAX" (~ 90°C).

El termostato de caldera corta el ventilador cuando la temperatura del agua alcanza la temperatura seleccionada.

■ Caldera CBB 15 E



13. Interruptor general Marcha 1 / Parada 0 (Bomba de carga)

14. Termómetro de caldera

15. Termostato de la bomba de carga del acumulador de almacenamiento (Y/o elevación de la temperatura de retorno).

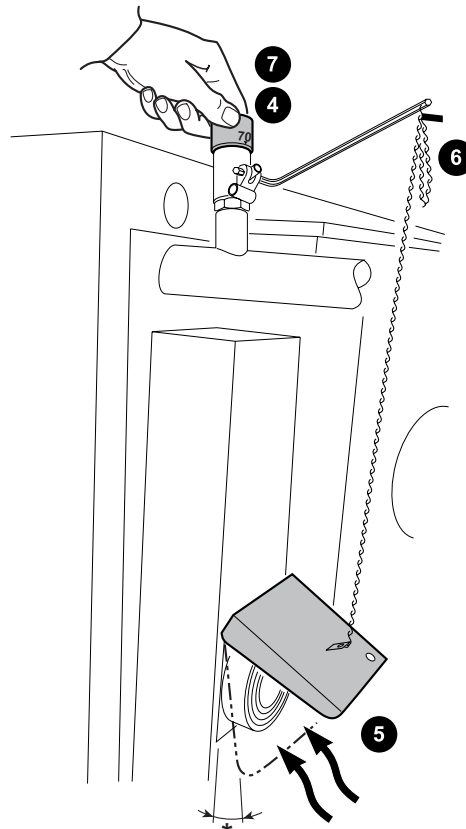
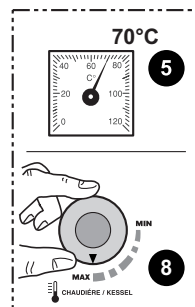
Este termostato pone en marcha la bomba de carga del acumulador de almacenamiento cuando la temperatura de la caldera supera los 70°C (Preajuste de fábrica:).

4 Utilización del aparato

4.1 Primera puesta en servicio

! La primera puesta en servicio sólo puede hacerla un profesional cualificado.

4.2 Puestas en servicio subsiguientes por parte del usuario final (al menos al empezar la temporada de calefacción)

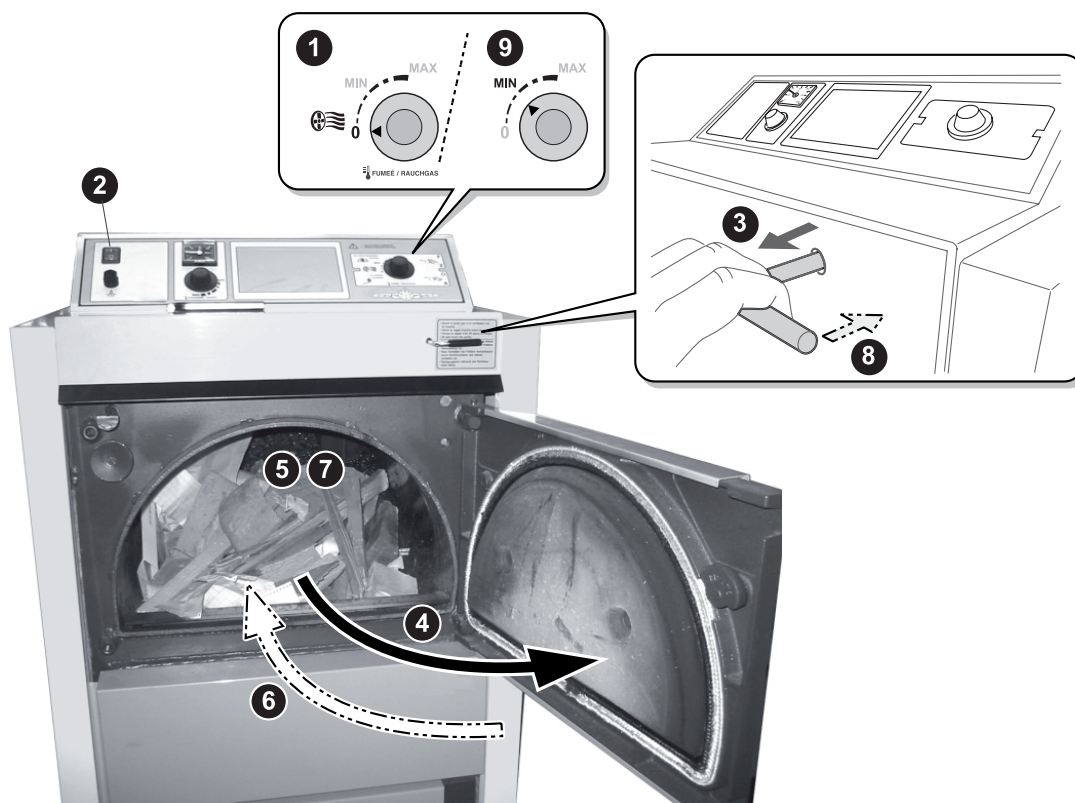


*
5 mm
2 mm CBB 15E

M001942-A

- ❶ Comprobar la presión del agua de la instalación. Añadir agua si es necesario.
 - ❷ Comprobar que no se ha activado el termostato de seguridad. Retirar el capuchón del termostato de seguridad y pulsar el botón de rearme con ayuda de un destornillador - excepto CBB 15 E.
 - ❸ Realizar las operaciones de encendido de la caldera (Véase el capítulo: Encendido).
 - ❹ Ajustar el modulador de potencia a 70°C.
 - ❺ Abrir la compuerta de regulación del aire estirando la cadena y esperar a que el termostato alcance 70°C.
 - ❻ Enganchar la cadena de modo que haya una abertura de 5 mm (2 mm para CBB 15E) y señalar el eslabón. Comprobar que el tornillo de tope está correctamente ajustado.
 - ❼ Ajustar el modulador de potencia a 90°C.
 - ❽ Poner el termostato de caldera en Max - excepto CBB 15 E.
 - ❾ Comprobar las bombas:
Girar el tornillo de desbloqueo situado en el eje de la bomba con un destornillador.
- !** Comprobar que la compuerta de regulación del aire está cerrada al máximo, si la caldera alcanza 90°C.

4.3 Encendido



- ❶ Poner el termostato de humos en 0 (Encendido) - excepto CBB 15 E.
- ❷ Poner el interruptor Marcha/Paro en 1.
- ❸ Tirar de la palanca para abrir la válvula de aire.
- ❹ Abrir la puerta de carga.
- ❺ Colocar pequeños trozos de madera fácilmente inflamables junto con papel en el fondo de la cámara de combustión. Dejar un espacio de 2 a 4 cm entre los leños y el paso de humos. Disponer los leños y encender.



- ❻ Cerrar la puerta de carga.
- ❼ Cuando la madera haya prendido bien (unos 20-30 minutos más tarde), continuar llenado la cámara de combustión.

Llenar de forma ordenada todo el hogar.

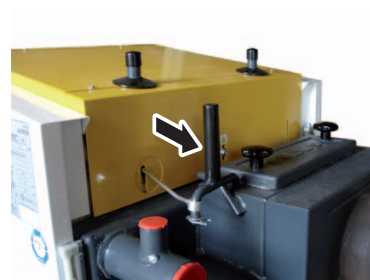


! La plena potencia sólo se puede conseguir cargando completamente el hogar con madera seca de buena calidad y de un tamaño adecuado.

Cerrar la puerta de carga.

- ❸ Empujar la palanca para cerrar la válvula de aire.

Cerrar de forma estanca con ayuda del asidero situado en la parte posterior de la caldera



- ❹ Poner el termostato de humos entre Min y Max (en funcionamiento)*. El ventilador debe seguir girando.

*excepto CBB 15 E.

i Una vez consumido el combustible, el termostato de humos detiene el ventilador de extracción. Esto permite conservar las brasas durante más tiempo.

4.4 Recarga de leños

i No volver a poner leños hasta que la carga anterior se haya consumido hasta al menos 1/3 del volumen de llenado.

Para una combustión invertida eficaz hace falta un lecho de brasas de unos 10 cm.



1. Tirar de la palanca para abrir la válvula de aire.
2. Poner el termostato de humos en 0 (Encendido) - excepto **CBB 15 E**.
3. Esperar un minuto y abrir la puerta de carga.
4. Añadir los leños colocándolos en la cámara de combustión. **Llenar de forma ordenada todo el hogar.**
5. Cerrar la puerta de carga.
6. Empujar la palanca para cerrar la válvula de aire.

i Poner el termostato de humos entre Min y Max (en funcionamiento) - excepto **CBB 15 E**.

⚠ La combustión invertida se reconoce por un zumbido característico.

4.5 Acumulador

El acumulador de almacenamiento es un elemento esencial para el buen funcionamiento del sistema y para el confort de calefacción.

El acumulador de almacenamiento permite que la caldera funcione a plena capacidad, almacenando la energía no utilizada por la calefacción con el fin de restituirla cuando la caldera está apagada.

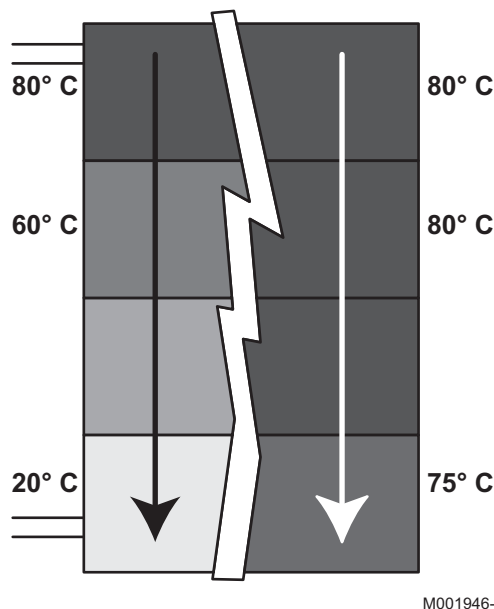
El objetivo es cargar al máximo el acumulador para poder obtener un buen confort de calefacción cuando la caldera está apagada.

Por lo general, para cargar completamente el acumulador hacen falta varias realimentaciones. Esto depende de la capacidad y de las necesidades del circuito de calefacción.

En los días muy fríos, es posible que el circuito de calefacción o la producción de agua caliente sanitaria consuma toda la energía producida por la caldera. El acumulador solamente se cargará cuando se haya cubierto la calefacción.

- La carga del acumulador se produce desde la parte superior a la inferior en forma de estratos de temperatura.

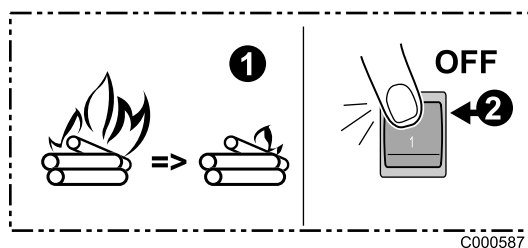
Parcialmente cargado:
Realimentar la caldera



Carga completa:
Detener la alimentación
de madera de la caldera

M001946-A

4.6 Parada de la caldera



- ❶ Esperar a que termine la combustión de los leños (Esperar 3-4 horas).
- ❷ Poner el interruptor Marcha/Paro en 0.

4.6.1 Precauciones especiales

Fuera del período de calefacción:

- ▶ Al menos 1 vez al mes, poner en marcha las bombas de circulación durante 2 minutos.
- ▶ Limpiar con esmero las superficies de calefacción de la caldera.

4.6.2 Precauciones a tomar si hay riesgo de heladas

■ Circuito de calefacción:

Utilizar un anticongelante bien dosificado para evitar que el agua de calefacción se congele. En su defecto, vaciar completamente la instalación. En cualquier caso, consultar al instalador.

■ Circuito de agua caliente sanitaria:

Vaciar el acumulador y las tuberías de agua sanitaria.

4.6.3 Precauciones a tomar en el caso de una parada prolongada (uno o más años)

- ▶ Deshollinar cuidadosamente la caldera y la chimenea.
- ▶ Cerrar la puerta de la caldera para evitar la circulación de aire en el interior.

5 Control y mantenimiento

5.1 Directrices generales

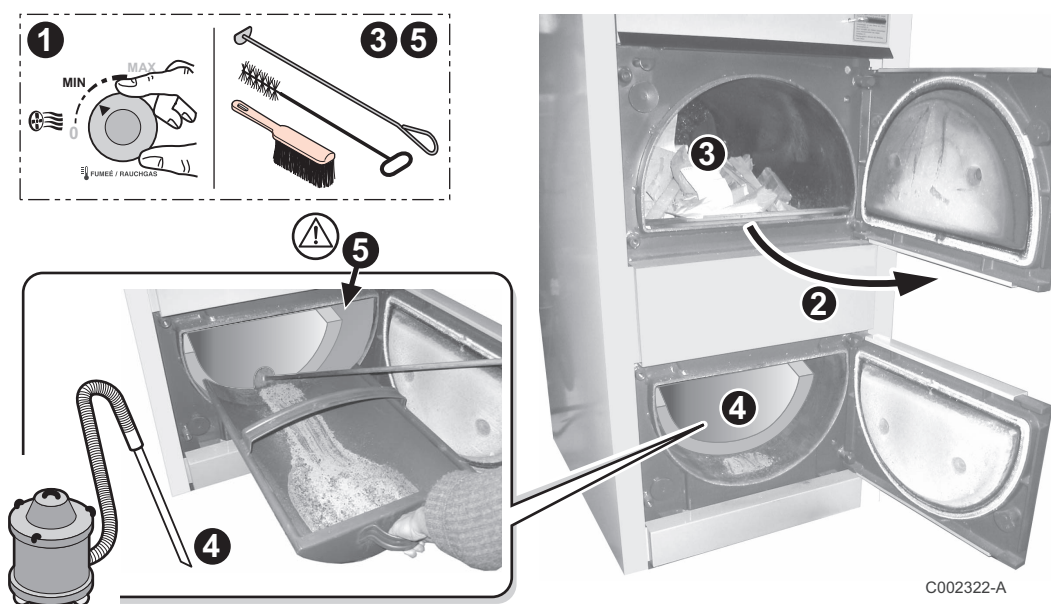
! Evacuar las cenizas de la caldera con una periodicidad de entre 3 y 7 días dependiendo de la cantidad y calidad de la madera utilizada.

! Limpiar el colector de humos y el ventilador de extracción alrededor de 1 vez al mes.

! Al final de la temporada de calefacción, encargar una limpieza a fondo de la caldera a un profesional cualificado.

5.2 Operaciones de mantenimiento que hay que realizar

5.2.1 Limpieza de la caldera (Cada 3 a 7 días)



! Apagar la caldera antes de limpiarla.
Véase el capítulo: Parada de la caldera

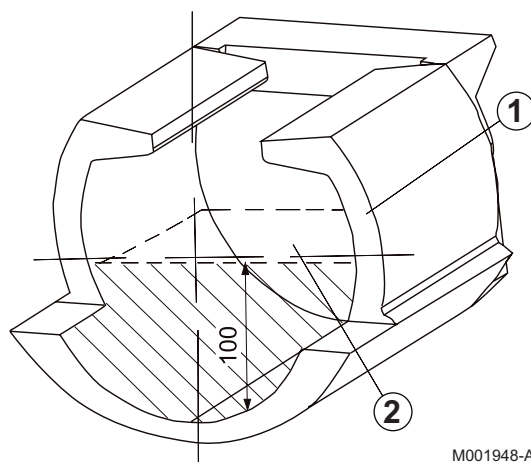
- ❶ Poner el termostato de humos en 0 (Encendido) - excepto CBB 15 E.
- ❷ Abrir la puerta de carga.

- ❸ Barrer las cenizas a través de la ranura del paso de humos.
- ❹ Abrir la puerta del cenicero. Extraer las cenizas y el hollín con ayuda del cenicero y de un raspador.
- ❺ Limpiar el espacio alrededor del hogar cerámico.

No extraer los elementos refractarios durante la limpieza.

5.2.2 Cantidad máxima de cenizas


CBI-II-20, 30, 40
CBB 15 E

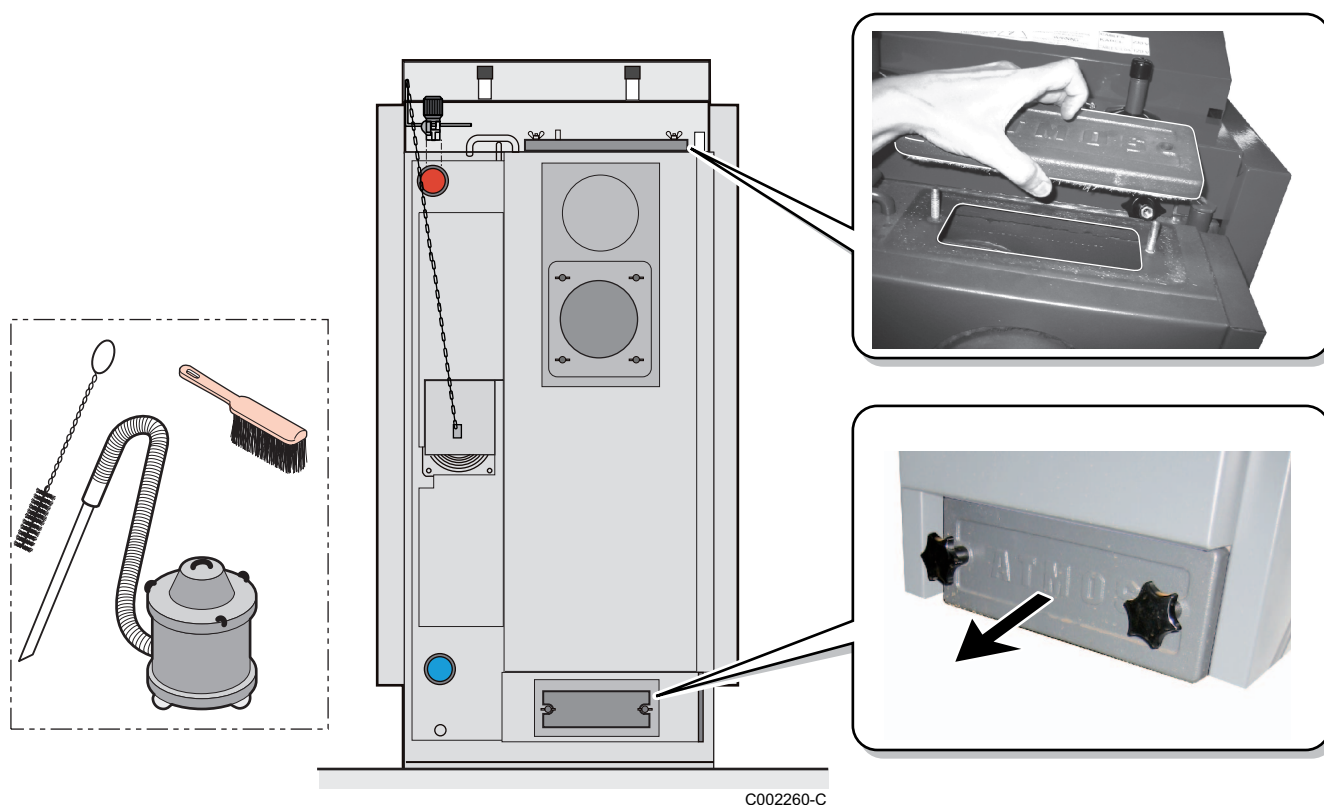


M001948-A

- ① Cámara de combustión
- ② Cantidad máxima de cenizas

5.2.3 Limpieza del colector de humos (Aproximadamente 1 vez al mes)

 Sólo con la caldera fría.



C002260-C

- ▶ Abrir las trampillas de inspección y limpiar con un cepillo.
- ▶ Recuperar las cenizas de la trampilla de inspección inferior.

5.2.4 Limpieza del ventilador de extracción* (Aproximadamente 1 vez al mes)

*excepto CBB 15 E



- ▶ Desmontar el ventilador de extracción.
- ▶ Limpiar las palas.
- ▶ Asegurarse de que las palas del ventilador están en la posición correcta.

 **Procurar no estropear las juntas !**

5.2.5 Comprobación de las puertas (Aproximadamente 1 vez al mes)

 Comprobar la estanqueidad de las puertas de la caldera 1 vez al mes.

 Pedir al instalador que cambie las juntas si es necesario.

6 En caso de avería

Comprobaciones a realizar antes de llamar al instalador:

Defectos	Causas probables	Reparación
La caldera se para poco después del encendido.	El fuego no ha prendido bien (no se ha alcanzado la consigna de temperatura). El termostato de humos ha puesto la caldera fuera de servicio.	Volver a encender el fuego. Véase el capítulo: Encendido
El ventilador se pone en marcha con frecuencia durante el funcionamiento de la caldera.	El termostato de caldera está ajustado demasiado bajo.	Aumentar la consigna del termostato de caldera.
	La bomba de carga del acumulador de almacenamiento no funciona.	Girar el tornillo de desbloqueo situado en el eje de la bomba con un destornillador. Si la bomba no funciona todo el tiempo, llamar al instalador.
El ventilador de extracción no funciona.	Los termostatos están mal ajustados.	Ajustar los termostatos. Véase el capítulo: Utilización del aparato
	La caldera no tiene corriente.	Conectar la alimentación de la caldera.
	El ventilador de extracción está sucio.	Limpiar el ventilador de extracción. Véase el capítulo: Limpieza del colector de humos (Aproximadamente 1 vez al mes).
Escapa humo por la puerta de carga.	Las juntas de la puerta no son herméticas.	Pedir al instalador que ajuste las puertas. Pedir al instalador que cambie las juntas si es necesario.
Los radiadores están fríos.	Las válvulas de salida y retorno de la calefacción están cerradas.	Abrir las válvulas.
	Caldera equipada con una regulación: La regulación no esta bien ajustada.	Comprobar los ajustes Véase: Instrucciones de la regulación
	El termostato de caldera y/o el mando a distancia no están bien ajustados.	Aumentar el ajuste de los mismos. Para que la caldera pueda funcionar, el termostato de caldera tiene que estar siempre ajustado a una temperatura superior a la del módulo termostático de elevación de la temperatura de retorno.
	El nivel y/o la presión de agua son demasiado bajos.	Llenar la instalación y purgar los radiadores.
	Las válvulas de los radiadores están cerradas.	Abrir las válvulas.
	La bomba de circulación de la calefacción y/o la bomba de carga del acumulador de almacenamiento no funcionan.	Girar el tornillo de desbloqueo situado en el eje de la bomba con un destornillador.
	La válvula de 3 vías no se abre automáticamente.	Abrir la válvula. Contactar con el instalador.
No hay agua caliente sanitaria.	La bomba de carga del acumulador de agua caliente sanitaria no funciona.	Girar el tornillo de desbloqueo situado en el eje de la bomba con un destornillador.
	Hay aire en el circuito primario (intercambiador) del acumulador de agua caliente sanitaria.	Accionar el purgador automático del acumulador de agua caliente sanitaria.

Si hay cualquier otro problema: Contactar con el instalador.

Antes de notificar un fallo al instalador hay que darle los siguientes datos:

- Tipo de producto
- Año de fabricación
- Número de serie

esta información figura en la placa de señalización adherida al panel lateral de la caldera.



M001936-A

Garantías

Acaba usted de adquirir un de nuestros aparatos y deseamos agradecerle la confianza depositada.

Nos permitimos llamar su atención sobre el hecho de que su aparato mantendrá sus cualidades originales si se somete a una inspección y mantenimiento regulares.

Su instalador y toda nuestra red de servicios queda enteramente a su disposición.

■ Condiciones de la garantía

Su aparato goza de una garantía contractual contra cualquier defecto de fabricación a partir de su fecha de compra indicado en la factura del instalador.

La duración de la garantía está indicada en nuestro catálogo tarifa.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en caso de una mala utilización del aparato, de un fallo o de un mantenimiento insuficiente del mismo, o de la mala instalación del aparato (en este sentido es responsabilidad suya que esta última la realice un instalador profesional).

En particular no asumimos responsabilidad por los daños materiales, pérdidas inmateriales o lesiones personales como consecuencia de una instalación no conforme:

- con las disposiciones legales y reglamentarias, o impuestas por las autoridades locales
- con las disposiciones nacionales, locales y particulares que rigen la instalación
- a nuestras instrucciones y prescripciones de instalación, en particular en lo relativo al mantenimiento regular de los aparatos
- a lo establecido en el sector

Nuestra garantía contractual se limita a la sustitución o reparación únicamente de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestros servicios técnicos, excepción hecha de los gastos de mano de obra, desplazamiento y transporte.

Nuestra garantía contractual no cubre la sustitución o reparación de piezas como consecuencia de un desgaste normal, de una mala utilización, de la intervención de terceros no cualificados, de un fallo o de un mantenimiento insuficiente, de una alimentación eléctrica inadecuada y de la utilización de un combustible inadecuado o de mala calidad.

Los submontajes, como motores, bombas, válvulas eléctricas, etc..., sólo se garantizan si nunca han sido desmontados.

■ Francia

Las disposiciones precedentes no son exclusivas de las ventajas a favor del comprador de la garantía legal estipulada en los artículos 1641 a 1648 del Código Civil.

■ Bélgica

Las disposiciones anteriores relativas a la garantía contractual no excluyen el beneficio, en caso de haberlo a favor del comprador, de las disposiciones legales aplicables en Bélgica en materia de vicios ocultos.

■ Italia

La duración de nuestra garantía se indica en el certificado facilitado con el aparato.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en caso de una mala utilización del aparato, de un mantenimiento defectuoso o insuficiente, o una mala instalación del mismo (en este sentido es responsabilidad suya encargar las operaciones de instalación y de mantenimiento a un profesional cualificado y a una empresas de servicios posventa respectivamente).

Son de aplicación los derechos establecidos por la Directiva Europea 99/44/CEE, recogidos en el decreto legislativo n.º 24 del 2 de febrero de 2002 publicado en el diario oficial n.º 57 del 8 de marzo de 2002.

■ Suiza

La aplicación de la garantía está sujeta a las condiciones de venta, de entrega y de garantía de la empresa que comercializa nuestros productos.

■ Polonia

Las condiciones de la garantía figuran en la tarjeta de garantía.

■ Otros países

Las disposiciones anteriores no excluyen el beneficio, en caso de haberlo a favor del comprador, de las disposiciones legales aplicables en materia de vicios ocultos en el país del comprador.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.www.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

**CE**
1312**DE DIETRICH REMEHA GmbH**www.dedietrich-remeha.de

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
✉ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

NEUBERG S.A.www.dedietrich-heating.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

VAN MARCKEwww.vanmarcke.be

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

DE DIETRICHwww.dedietrich-otoplenie.ru

129090 г. Москва
ул. Гиляровского, д. 8
офис 52
☎ +7 495 988-43-04
✉ +7 495 988-43-04
dedietrich@nnt.ru

DE DIETRICHwww.dedietrich-heating.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
✉ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

ÖAG AGwww.oeag.at

Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
☎ +43 (0)50406 - 61624
✉ +43 (0)50406 - 61569
dedietrich@oeag.at

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AGwww.waltermeier.com

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SAwww.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

AD007NU-AC

© Derechos de autor

Todos los datos técnicos que figuran en las presentes instrucciones, así como las ilustraciones y esquemas eléctricos, son de nuestra propiedad, y no se pueden reproducir sin nuestra autorización previa por escrito.

A reserva de modificaciones.

28/07/09



300019743- 001- D

De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30